

## **Plan de Interculturalidad**

La programación que se presenta ha de ser interpretada dentro del PAD que desde el curso 2005-06 se desarrolla en el centro. Muchas de las medidas y aspectos que aquí reflejamos están explicitadas y resueltas en dicho plan. La interculturalidad tiene como destinatario a toda la comunidad escolar, no sólo a los alumnos que se incorporan tardíamente al sistema educativo (ITSE) o pertenezcan a minorías étnicas. **Lo que se busca es la interacción.**

**ENFOQUE INTERCULTURAL:** En concreto la atención a nuestros alumnos está en consonancia con el enfoque intercultural: **enfatizar los elementos comunes y dar valor a lo diferente.** Promover el respeto por todas las culturas coexistentes en un espacio determinado que **afrente los conflictos** y conlleve el desarrollo de **habilidades sociales** para ponerse en el lugar del otro. Educación en valores: respeto y comprensión hacia lo diferente y promover en la sociedad de acogida aquellos valores que trate a los emigrantes como miembros de pleno derecho, adquiriendo un estatus de **ciudadanía** (derechos y deberes).

Sugiere tanto la reciprocidad e interacción como el reconocimiento de las diferencias desde un cultivo sistemático del diálogo. Por ello, las principales características que debería tener ese enfoque son:

- “- Promover la idea de que la diversidad cultural, y en su caso, étnica, es un elemento positivo para todos los ciudadanos, tanto para los miembros de los grupos mayoritarios como minoritarios.*
- Familiarizar a cada grupo cultural con las características de los otros grupos. Desarrollar el principio de que todas las culturas resultan tan válidas y significativas como la propia.*
- Proporcionar a los alumnos aspectos culturales distintos. Ayudarles a interesarse por dimensiones pertenecientes a otras culturas como la música, la literatura, los estilos de vida de otros pueblos.*
- Iniciar en actitudes y destrezas individuales, sociales y emocionales que permitan al estudiante situarse adecuadamente en una sociedad multicultural como ciertamente será la del futuro, e integrada, como la deseamos.” (Galiano y Escribano, 1990)*

En todo caso se prioriza la enseñanza del español a través del currículo de las distintas áreas o materias. Será el profesor de área quien indique que adaptaciones van a ser necesarias (temporalización, contenidos, adaptación lingüística, evaluación...) para que el alumno supere el curso con éxito.

La atención educativa se podrá realizar dentro del aula de referencia para que el tiempo de permanencia del alumno en su grupo-clase sea el máximo posible.

La coordinadora de interculturalidad cuenta con cuatro horas que ha de dedicar a la atención de alumnos; L2; refuerzo del español como L1 (para el alumnado hispano con el fin de atender el desarrollo de la competencia lingüística como lengua de instrucción); atención a las familias; asesoramiento al profesorado y órganos de coordinación docente; coordinación con jefatura de estudio, tutores y orientación.

Si cualquier plan de interculturalidad tiene como máximo objetivo la integración y el desarrollo personal y social de las personas recién llegadas, no debemos olvidar que, en nuestro caso, esta integración y desarrollo está directamente relacionada con el éxito escolar. Para ello además de cumplir con las funciones propias del coordinador que se explican en el documento, el presente curso quiero hacer hincapié en lo siguiente:

1. Acompañar a los alumnos con necesidades de español. Saldrían de alguna de sus clases después de hablar con los tutores correspondientes. Por necesidades de español hay que entender acompañamiento al curriculum. Los dos hablan español pero otra cosa es estudiar en español.

2. Hacer "visible" la interculturalidad y el origen de nuestros alumnos de aquí y de allí. En el centro en este momento tenemos muchas nacionalidades diferentes. Si bien la mayoría están en España (con nacionalidad española) desde pequeños: moldava, rumana, ucraniana, marroquí, polaca, argelina, colombiana, hondureña, peruana, salvadoreña, chilena y venezolana.

A esto podríamos añadir también el origen de profesores y alumnos que hemos venido a Cantabria o mejor aún a Castañeda, algunos también somos de otro lado.

Utilizando la tele de la entrada se proyectarían algunos materiales que den a conocer los diferentes lugares de procedencia de los que estamos en el centro.

3. Presentar a los profesores que están interesados, los materiales que han llegado al centro de Entreculturas que trabajan la interculturalidad. (Te lo dejo también en tu mesa)

4. Presentar alguna actividad intercultural al Departamento de Orientación para que se trabaje en las tutorías. Como ellos en sí mismo son diversos e interculturales y movidos, seguro que ya tienen algo pensado.

5. Proponer a los profesores responsables del Boletín de Biblioteca que incluyan siempre que se edite dicho boletín una sección de interculturalidad: artículos, dibujos, películas, lecturas... Así mismo proponer que el día de las letras de Cantabria también se celebre alguna exposición de libros u otro tipo de publicaciones de autores cuya nacionalidad coincida con la de nuestros alumnos.

6. Recordar a los profesores que desde todas las áreas se puede reflejar la diversidad cultural con pequeñas actividades que no llevan ningún trabajo extra.

7. Hacer hincapié en la dificultad de los alumnos que vienen de fuera para lograr el ÉXITO ACADÉMICO Y PERSONAL bien sea por poco dominio de la lengua, bien por diferencias culturales y de expectativas profesionales, bien por la valoración de lo que se entiende por “cultura”, bien por escasez de medios, bien características de las familias.....

## **FUNCIONES DEL COORDINADOR DE INTERCULTURALIDAD**

- 1.1. Atención directa al alumnado
- 1.2. Asesoramiento al profesorado
- 1.3. Potenciación de las relaciones entre el centro y las familias

La presencia de coordinadores no excluye, en ningún caso, la responsabilidad del conjunto de los docentes, es decir, del centro, **primando el trabajo en equipo y la toma de decisiones conjunta**, en lo referente a la planificación y desarrollo de todas las actuaciones que sean necesarias en el marco de la interculturalidad.

Las acciones y propuestas que se propongan **no son consideradas como algo añadido** a las actividades ordinarias de los centros, sino que quedan insertas en la propia organización de los mismos, y que, por lo tanto, se pueda incorporar la variable intercultural en el diseño y planificación del currículo.

**1. Alumnado extranjero y minorías étnicas.** Facilitar la incorporación: Plan de Acogida. PAT. PAD.

- Intervenir directamente con el alumnado no hispanohablante para la adquisición de L2.
- La valoración inicial del alumnado que se incorpora por primera vez al Sistema Educativo, con la colaboración de otros profesores del centro.
- Tomando como referencia la evaluación inicial, se establecerá qué alumnado necesita aprender la lengua española y en qué nivel: inicial o medio

- Elaboración y desarrollo de la programación de L2; el horario semanal de atención y los mecanismos de seguimiento y coordinación con el resto del profesorado.
- PAD: actuaciones en el ámbito de la interculturalidad a propuesta tanto de los coordinadores como del resto del profesorado. Criterios para la incorporación del alumnado a L2 así como los criterios para decidir la permanencia de un alumno en el aula ordinaria a tiempo completo.

## **2. Profesorado**

- Colaborar en la planificación y desarrollo de medidas destinadas a dar respuesta a las necesidades educativas que presenta el alumno extranjero y/o de minorías étnicas. Asesorar sobre estrategias, procedimientos y recursos que faciliten la atención educativa de este alumnado dentro del aula ordinaria, especialmente en lo que se refiere a la enseñanza de la lengua española a través del currículo de las diferentes áreas.
- Colaborar con los tutores, incidiendo en las actuaciones dirigidas a favorecer el desarrollo personal y social.
- Mantener, en colaboración con los tutores, contactos periódicos con las familias, informándoles tanto de las medidas educativas como de la evolución del proceso de enseñanza-aprendizaje de sus hijos.
- Promover la introducción de la perspectiva intercultural en todos los planes y proyectos que orientan la actividad de centro, de modo que se favorezca el conocimiento y respeto de las diferentes culturas y el desarrollo de los valores en los que se basa una convivencia democrática.
- Asesorar a los órganos de coordinación docente del centro, con la finalidad de introducir la perspectiva intercultural en la planificación y desarrollo de sus actuaciones.

## **3. Familias**

Potenciar la relación entre las familias y el centro educativo así como su implicación en el proceso educativo de sus hijos e hijas.

## **1. OBJETIVOS CENTRADOS EN LOS ALUMNOS ITSE**

Alumnos

- Facilitar su incorporación al sistema educativo mediante un proceso inicial de orientación. Plan de acogida.

- Contribuir a la adquisición de una competencia comunicativa inicial en el caso del alumnado extranjero no hispanohablante, tanto general como académica, mediante enfoques comunicativos y funcionales. L2.
- Favorecer en los centros la adopción de medidas destinadas a superar los desfases curriculares que los alumnos o alumnas pudieran presentar.
- Promover actuaciones dirigidas a facilitar la integración socioafectiva, de modo que se sientan miembros de pleno derecho del grupo y del centro educativo.
- Potenciar actuaciones orientadas al desarrollo de la autoestima y de un autoconcepto positivo en cada uno de los alumnos pertenecientes a una cultura minoritaria, poniendo el acento en sus posibilidades y en sus valores.

#### Profesorado

- Apoyar las actuaciones en el aula ofreciendo orientaciones, recursos y materiales que faciliten la atención al alumnado procedente de otras culturas, teniendo presente la perspectiva intercultural.
- Fomentar el desarrollo de propuestas de tipo organizativo, curricular o de coordinación destinadas a favorecer la atención educativa del alumnado perteneciente a otras culturas.
- Apoyar acciones destinadas a reconocer y a valorar la identidad cultural minoritaria, con el fin de acercar y valorar las diferentes culturas.
- Introducir el enfoque intercultural en los proyectos que guían la actividad del centro, con el fin de promover actitudes de respeto y tolerancia e incidir en la prevención de conflictos de índole racista, que tienen su origen en el desconocimiento entre las diferentes culturas.

#### 1.3. Familias

- Promover el conocimiento del sistema educativo y su implicación en el proceso formativo de sus hijos e hijas.
- Asesoramiento sobre alternativas formativas, como el aprendizaje del idioma, y sobre propuestas o recursos que puedan favorecer su integración social.

#### Otras instituciones

- Participar en iniciativas conjunta con otras Consejerías o instituciones en torno a proyectos destinados a promover la inserción social de las personas inmigrantes o pertenecientes a minorías étnicas.
- Favorecer la coordinación y cooperación con aquellas instituciones y asociaciones que se distingan por llevar a cabo actuaciones de carácter intercultural.

## 2. OBJETIVOS CENTRADOS EN TODA LA COMUNIDAD ESCOLAR

- 2.1. **En el nivel cognitivo:** darse cuenta, comprender, analizar la diversidad en nosotros mismos, en los otros, dentro de nuestra cultura y la de los otros. Percibir, aceptar la complejidad, la pluralidad de realidades, de

culturas, de sus evoluciones, sus dinamismos e interacciones. Los contenidos escolares no deben transmitir una única cultura.

2.2. **En el nivel afectivo:** conceder un valor igual a todas las culturas, todas las perspectivas. Corregir las visiones estereotipadas y las discriminaciones consiguientes (sexismo, racismo, xenofobia...). Debemos cuidar la autoestima, como derecho de todo individuo a obtener un reconocimiento por parte de sus rasgos específicos, diferenciales y culturales.

2.3. **En el nivel de la acción:** proporcionar los medios para actuar y construir un mundo más solidario, los medios para resolver los conflictos que puedan aparecer en el aquí y ahora, en la clase, en el instituto, en el pueblo, cuando exista confrontación y choque entre culturas. Promover el encuentro y la comunicación entre diferentes culturas: Educar en valores: solidaridad, igualdad y equidad. Dar valor a lo diferente ya que todos somos "diversos". Revisión de los documentos programáticos del centro así como las estrategias pedagógicas, didácticas y organizativas. Actuar en colaboración con el PAT (jornadas de interculturalidad: "descentración", "identidad" y "ciudadanía"). Actuar junto con el coordinador de Biblioteca en la adquisición de textos en las lenguas de origen del alumnado. Es importante que encuentren libros y materiales en su lengua.

## **ACCIONES QUE SE LLEVARÁN A CABO**

1. **EL ANÁLISIS DEL CONTEXTO** es un primer aspecto que debe ser tomado en consideración en la elaboración de una propuesta educativa para los alumnos de procedencia extranjera. Parece oportuno que, previamente a la elaboración de un programa educativo que responda a sus necesidades, realicemos un trabajo de investigación y documentación cuyos ámbitos más destacados son:

1.1. Un acercamiento a la realidad migratoria a la que pertenece el alumno/a, tomando nota de sus necesidades más perentorias de la comunidad de origen. Las primeras preguntas a las que debe responder en el análisis del contexto son de este tipo: ¿qué comunidad extranjera debemos atender?, ¿qué características presenta?, ¿qué relaciones mantiene con la comunidad de acogida?

Algunas de las variables que nos permite tomar en consideración las características de la población inmigrante asentada en el contexto del centro son:

- Tamaño y diversidad de la comunidad
- Movilidad: crecimiento y decrecimiento
- Lenguas de uso

- Ocupaciones principales
- Vivienda
- Rasgos culturales sobresalientes: grupo cultural de procedencia, religión, costumbres... - Autoorganización: asociacionismo y líderes
- Expectativas educativas

1.2. El análisis de los rasgos más destacados de la comunidad no sustituye el conocimiento adecuado del núcleo familiar donde los alumnos viven. Los aspectos que consideramos más relevantes:

Características del núcleo familiar

Experiencia migratoria

Situación laboral

Gestión de autoridad

Prácticas religiosas y culturales

Lengua o lenguas de uso

Expectativas educativas

1.3. El grado de interacción de los individuos o comunidades migrantes con el resto de la población, un dato que nos permite comprobar la calidad de la integración y el grado de aceptación o rechazo existente. Su impacto en el programa es enorme ya que de aquí pueden derivar actuaciones que trasciendan la respuesta educativa de las minorías para convertirse en acciones que comprometan a toda la comunidad. Variables a considerar son:

- Lugares y tipos de contacto
- Evaluación del contacto: aceptación, rechazo, invisibilidad
- Conflictos

1.4. Las actitudes, creencias y comportamientos de la comunidad educativa tienen un valor predictivo sobre el grado de éxito y/o fracaso del programa de intervención.

Las preguntas fundamentales a las que debemos dar respuesta son:

¿Cómo perciben las familias su incorporación al centro?

¿Cómo valoran la convivencia con sus hijos e hijas?

¿Cómo son recibidos y tratados por sus compañeros?

¿Qué opinión tiene el profesorado?

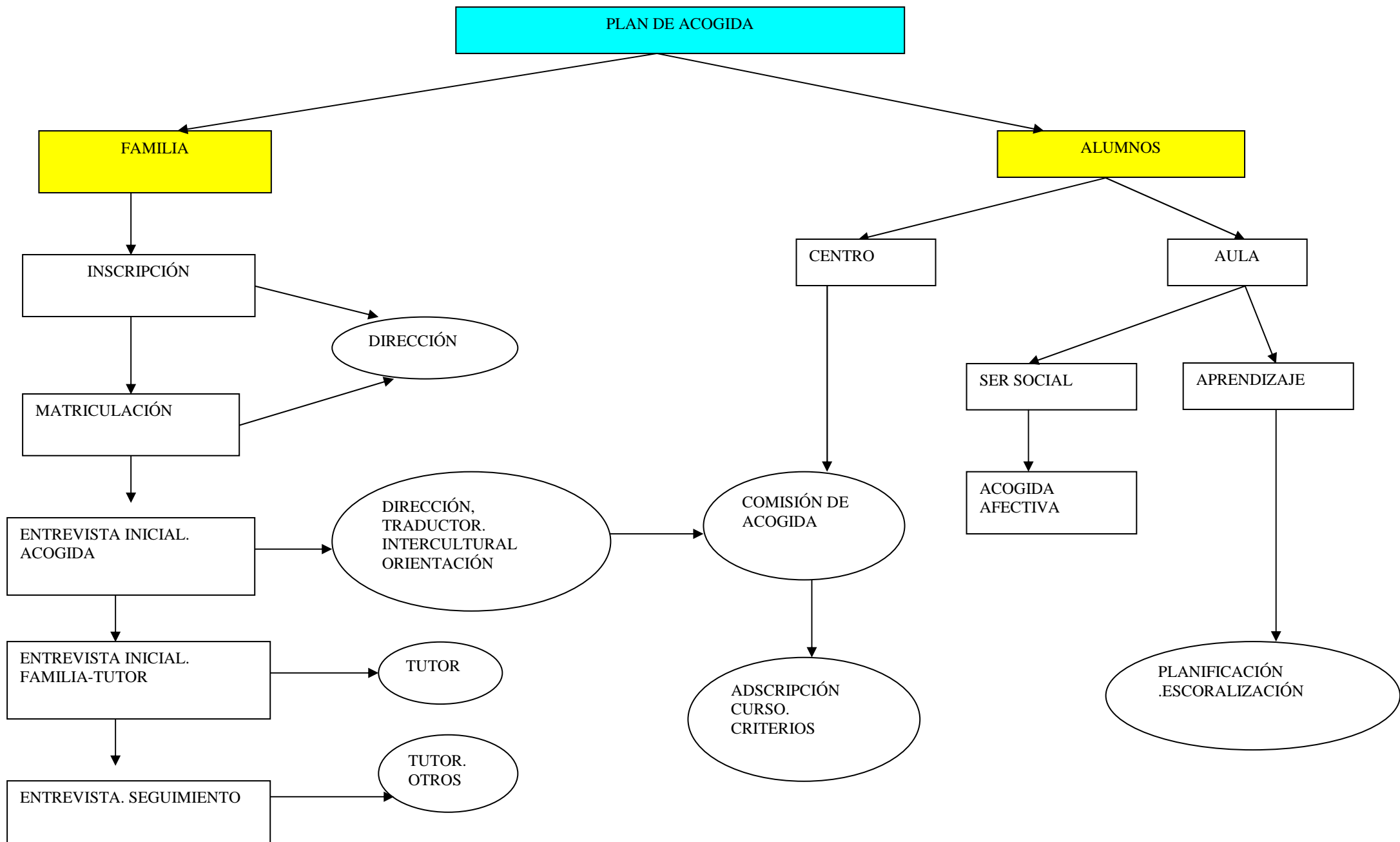
1.5. La experiencia que atesora la comunidad educativa en la que realizamos nuestro trabajo requiere también una evaluación previa. Seguramente ya se ha venido atendiendo educativamente a alumnos extranjeros y existen expectativas y aprendizajes previos.

## **2. PUBLICITAR LAS ACCIONES QUE YA SE REALIZAN EN EL CENTRO.**

organizativas	Experiencias organizativas desarrolladas: la acogida de los alumnos y su integración en el aula; el primer contacto con la familia; la elaboración del horario; la asistencia del coordinador a las juntas de evaluación y reuniones de equipos docentes; el contacto con el tutor del grupo al que el alumno esté asignado. Dar a conocer y publicitar la Programación de Interculturalidad y la Programación de L2.
Curriculares	Programa o programas escolares, adaptaciones colectivas y/o individuales. En colaboración y bajo la formación y revisión de Jefatura de Estudios y el Departamento de orientación.
Metodológicas	Estilos y estrategias de aprendizaje. Documentación aportada por la coordinadora para facilitar el aprendizaje del alumno. Coordinación con el profesor de área para iniciar, desarrollar o profundizar contenidos.
Recursos	Qué materiales de instrucción existen: programas de enseñanza del idioma, libros, materiales informáticos, vídeos, recursos existentes en internet, etc.
Departamento de orientación y responsable de interculturalidad	Toma de decisiones conjunta sobre el itinerario y agrupamiento de los alumnos. Atención personalizada de los alumnos. Elaboración de materiales para ser trabajados en tutoría sobre estereotipos.
Cultura profesional	El mayor problema que manifiesta el profesorado está directamente relacionado con el nivel lingüístico de los alumnos y su cultura escolar. Debemos revisar el concepto de evaluación y potenciar la elaboración de materiales propios que aúnen lengua y contenidos. Trabajar y desarrollar no sólo contenidos sino <b>COMPETENCIAS</b> . Desarrollar y explicitar en las programaciones de aula la educación intercultural.



Participación comunitaria	<p>Dar a conocer a las familias la existencia del AMPA y animar a ésta a mantener contactos con las familias de los alumnos.</p> <p>La Mancomunidad recurre normalmente al Instituto en busca de información reciente sobre la incorporación reciente de familias emigrantes. A través de la coordinadora se hace llegar la información solicitada.</p>
---------------------------	---



### 3. PLAN DE ACOGIDA

La acogida de alumnado extranjero nos plantea situaciones diversas relacionadas con:

- La mayor o menor distancia cultural (procedencia de un contexto rural o urbano, grado de integración de su país de origen en las pautas del mundo occidental...)
- El historial académico de su familia y las expectativas que deposita en la escolarización de su hijo/a.
- El historial académico del propio alumno/a

Además de conocer tales aspectos y prever las implicaciones que pueden suponer para el progreso académico, necesitamos acometer un plan específico de integración y socialización.

Para ello, el primer paso es ponerle en contacto con el espacio en que va a moverse, ayudándole a ir ganando seguridad y orientación en el mismo, en suma, a ir "tomando posesión" del mismo. Al mismo tiempo se le debe ir familiarizando con las rutinas: normas, horarios y demás criterios organizativos del aula y del centro.

En todas las tareas el papel fundamental corresponde al profesorado, en especial al tutor, y por extensión al equipo de profesores.

Para una puesta en práctica conviene tener en cuenta:

- La edad y la experiencia escolar previa, pues estas dos circunstancias, especialmente la primera, condicionan cualquier estrategia.
- La necesidad de pensar y planificar las actuaciones que se vayan a desarrollar con antelación suficiente que permita modificar sobre la marcha lo que no se vea oportuno.
- La conveniencia de ir dosificando tales actuaciones con el fin de evitar la saturación y el rechazo.
- La importancia de hacer un seguimiento lo más pormenorizado posible de todo el proceso.

## **El primer contacto con el centro y el grupo**

Puesto que, en general, las impresiones iniciales marcarán la actitud posterior del recién llegado es importante cuidar con especial esmero este primer contacto, de modo que se sienta seguro y cómodo, así como aceptado por sus nuevos compañeros.

Se trata de actuar de modo que se sienta acogido de manera afectuosa, que perciba unas normas de conducta claras, y que se oriente con facilidad en los nuevos espacios.

A.- ¿Qué pueden hacer el Equipo Directivo y el coordinador del programa?

- Facilitar con antelación suficiente al tutor toda la información disponible con el fin de preparar adecuadamente la acogida.
- Reunir al equipo docente del grupo en que se va a integrar de modo que en colaboración con el tutor, se definan y coordinen las acciones a desarrollar.

B.- ¿Qué puede hacer el tutor/a?

- Poner en conocimiento del grupo de alumnos, de modo natural y positivo la nueva situación.
- Preparar con el grupo de alumnos las actividades a desarrollar en la fase de acogida, buscando en ellas la mayor implicación posible.
- Proponerles que reflejen por escrito cómo se sentirían ellos/as en esa situación y cómo les gustaría ser recibidos/as.
- Realizar una tormenta de ideas sobre acciones concretas de acogida.

Hacer una dinámica de trabajo con los alumnos mediante la cual éstos expongan los conocimientos que poseen sobre el país de procedencia del alumno que se va a incorporar. Tal dinámica permitirá la activación de las ideas previas y permitirá al profesor detectar tópicos y estereotipos que pueden ser trabajo posterior.

C.- Desarrollo de la acogida en el aula

- Presentación de los compañeros/as mediante alguna dinámica grupal, que conviene repetir en varias ocasiones para que vaya reteniendo nombres y asociándolos a personas concretas.
- Realización de alguna actividad relacionada con su país de origen (localización en un mapa, países limítrofes, viaje que tuvo que realizar...) que permita la participación del nuevo compañero/a.

- Puesta en marcha de algún tipo de "tutoría entre iguales" de modo que le acompañen durante las primeras semanas de clase, le ayuden a orientarse, le vayan incorporando en los juegos del recreo, faciliten su integración y respondan a sus necesidades.
- Colocación de rótulos con los nombres de las cosas de uso más frecuente en el aula, de modo que sus "tutores/as" puedan durante las primeras semanas ir ayudándole a familiarizarse con nombres y pronunciación.
- Adquisición por parte de todos los alumnos de alguna fórmula de saludo o despedida en el idioma del alumno nuevo. Muestra, utilizando el encerado, de la lengua escrita del alumno nuevo.

### TUTORÍA ENTRE IGUALES

Es un poderoso instrumento de socialización y aprendizaje entre iguales. Permite que el alumno extranjero durante el periodo de adaptación al espacio y rutinas de la vida escolar, cuente siempre con una posibilidad de ayuda inmediata. Garantiza la interacción con los compañeros y evita la soledad o el aislamiento.

Es también un poderoso factor de desarrollo para el alumno o alumna que hace las veces de tutor: le enfrenta a una situación de responsabilidad que potencia su madurez y desarrollo intelectual en la medida en que le obliga a esforzarse en la comunicación y a establecer mecanismos cognitivos y metacognitivos para garantizar el intercambio de información. El procedimiento es sencillo:

- El profesor tutor encarga a un alumno/a la tarea de acompañar y ayudar al compañero nuevo durante un periodo de tiempo (1 semana o 15 días).
- El profesor tutor define las tareas que debe realizar el alumno tutor de modo que no exista ambigüedad en la función y quepa hacer una valoración del desarrollo y cumplimiento de la tarea.

Tales tareas pueden implicar aspectos como los siguientes:

- Acompañarlo en los cambios de clase
- Presentarlo a los profesores durante la primera semana
- Recordarle los horarios de salida y entrada
- Enseñarle el centro y las instalaciones
- Incorporarlo a las actividades lúdicas de los recreos
- Advertirle de las normas de cada clase
- Indicar el material que requiere para realizar las actividades

El alumno tutor debe mantener una relación muy fluida con el tutor de manera que le pueda notificar cualquier aspecto urgente que implique al alumno tutorado.

El tutor debe aprovechar los contactos con el alumno tutor para valorar su actividad y corregir aquellos aspectos que lo requieran.

Sería conveniente que la responsabilidad de tutoría entre iguales fuese recayendo sobre todos los alumnos hasta que los afectos y las interacciones personales fuesen haciéndola necesaria.

La tutoría entre Iguales es también un procedimiento de aprendizaje mediante el que un alumno se responsabiliza de ayudar académicamente a otro. Es por lo tanto herramienta útil en el caso de alumnos que por carecer del dominio de la enseñanza requieran instrucciones personalizadas y apoyo para la ejecución de actividad.

#### D. El proceso de integración en el grupo en las semanas sucesivas

Aunque la impresión causada por una buena acogida inicial tendrá unos efectos positivos a medio y largo plazo, ha de mantenerse la tensión durante un largo periodo a través de un trabajo continuado en el que el papel del tutor/a sigue siendo vital:

- Ha de convertirse para el nuevo alumno/a en el punto de referencia del centro.
- Ha de asegurar que desarrolle adecuadamente las actividades previstas y tener una información precisa de su desempeño y progresos.
- Ha de garantizar la circulación de la información entre todos los agentes del proceso.

#### E.- Dinámica de trabajo en clase:

Es necesario adoptar formas de organización que faciliten su integración en la dinámica de la clase, tanto en lo estrictamente académico como en lo referido a normas y rutinas, dándole, poco a poco, las responsabilidades que pueda ir desempeñando.

Un asunto que reviste una especial importancia es el lugar que debe ocupar en el aula. Parece oportuno situarlo cerca de aquellos compañeros/as con los que vaya estableciendo una mejor comunicación de modo que se facilite la creación de lazos afectivos, de vital importancia para lograr una correcta integración en la nueva situación.

Debe garantizarse su protagonismo en aquellas actividades en que se tenga seguridad de su competencia, con el fin de que vaya ganando seguridad en sí mismo y buena imagen en la clase.

### **Tareas en relación con el alumno/a:**

Es preciso observar posibles cambios en sus ritmos de trabajo o en su estado anímico y determinar, en su caso, las razones. Debe tomarse en consideración que el alumno vivirá momentos de desconcierto e incluso de crisis en la medida en que sufra las dificultades de comunicación derivadas de no dominar la lengua o debidas a cambios culturales. La distancia entre dominio de la lengua de comunicación y dominio de la lengua de aprendizaje o entre capacidad de uso en la lengua y de comprensión y expresión en la lengua de enseñanza generará más de una situación de malestar y enfado.

Hay que hacer un seguimiento preciso de sus progresos en el dominio del castellano y en la comprensión de las instrucciones, valorando positivamente los progresos detectados.

Las actividades especiales que se vayan a desarrollar en el aula o en el centro y que se salgan de sus rutinas (excursiones, fiestas...) requieren una preparación particular en el caso de alumnos extranjeros. Debe proporcionárseles información detallada y comprobar que tal información ha sido adquirida.

### **Tareas en relación con sus compañeros/as:**

Conviene ir profundizando en el conocimiento del país de origen y, especialmente, en las posibles pautas culturales disonantes con las nuestras, explicándolas en su contexto y valorándolas como formas alternativas de entender la realidad.

De vez en cuando, se debe examinar colectivamente el proceso de integración del nuevo compañero/a detectando posibles dificultades y fijando tareas de cada cual para corregirlas.

También debe revisarse la relación con los "tutores" y con el conjunto de la clase, dándoles pautas para mejorar la comunicación (hablarle lenta y claramente, integrarle en los juegos y conversaciones, v también en sus actividades fuera del centro...)

### **Tareas en relación con el proceso de integración:**

Particularmente interesante es estar al tanto de posibles situaciones de rechazo o menosprecio de modo que se corrijan, en caso de producirse, y se puedan convertir en reflexión educativa a desarrollar con todos los alumnos.

Debe mantenerse una comunicación fluida con la familia y conocer las circunstancias que puedan incidir en el comportamiento del alumno/a (dificultades económicas, conflictos internos,...).

## La integración en el centro

### A. Actuaciones relativas al funcionamiento general:

Es conveniente que desde el principio el alumno nuevo entre en relación con las normas del centro poniendo el tutor una atención especial en dárselas a conocer y comprender. Nos referimos a normas del tipo de:

- Horas de entrada y salida
- Formas de acceso a las aulas
- Espacios y posibles actividades para los recreos

### B. Actuaciones relativas a la convivencia con el resto del alumnado:

Se deben propiciar las situaciones que fomenten el contacto con los demás compañeros, mediante los ya citados "tutores", sino también con quienes vivan cerca de su casa, tengan sus mismas aficiones, etc.

## 4. Aportar documentos concretos que inviten a la reflexión de la interculturalidad desde las PROGRAMACIONES DE ÁREAS

Debe hacerse notar, en primer lugar, que la educación intercultural es una propuesta de acción para **todos** los alumnos/as. La educación intercultural es la respuesta educativa que requiere una sociedad que ha visto incrementarse el contacto entre poblaciones dotadas de señas de identidad diversas.

Sea por la existencia de una nueva conciencia respetuosa con la diversidad y el pluralismo, sea por la presencia de alumnos cuya cultura de procedencia discrepa de la cultura del país de acogida lo cierto es que la respuesta educativa está afectada por la diversidad cultural.

Y comienza a ser un lugar común en el mundo de la educación la necesidad de que la escuela capacite a sus alumnos para vivir de manera positiva esta diversidad. Se trata, por un lado, de aceptar el pluralismo renunciando a estereotipos y prejuicios que minan la convivencia y pueden derivar en actitudes y comportamientos racistas y xenófobos. Se trata, por otro lado, en sus aspectos creativos de dotar a los alumnos de un punto de vista más multilateral, menos etnocéntrico, de manera que, como fruto del aprendizaje, sean capaces de disfrutar la diversidad y de convivir con la diferencia cultural y/o étnica.



## El programa de todos los alumnos

Banks (1989) identifica cuatro niveles de integración de la educación intercultural en los currículos:

Nivel 1: El enfoque "contribución"	Inserción en las clase de conocimientos vinculados a las contribuciones de las otras culturas a la cultura dominante: los héroes, las cocinas, el lenguaje...
Nivel 2: El enfoque adicional	Contenidos, conceptos, temas y perspectivas son añadidos a los currículos sin cambiar su estructura de base
Nivel 3:el enfoque "transformación"	La estructura de los currículos cambia para permitir a los alumnos analizar los conceptos, las cuestiones, los acontecimientos y los temas a partir de las perspectivas de distintos grupos étnicos y culturales
Nivel 4: el enfoque de la acción social	Los alumnos toman decisiones sobre importantes cuestiones sociales y actúan para resolver problemas

Los dos primeros niveles son los más frecuentes en la actualidad. Habría que revisar los programas en función de la educación intercultural. El último enfoque es evidentemente una estrategia ideal en la que los alumnos aprenden, frente a un problema, a buscar informaciones, a analizar los valores, a tomar decisiones y ponerlas en práctica.

## RECONOCIMIENTO EXPLÍCITO DE LA DIVERSIDAD ÉTNICA Y CULTURAL EN EL CURRÍCULUM

(Adaptado del Conseil des Communautés et de l'Immigration, 1988)

- La diversidad étnica y cultural debe presentarse como un fenómeno permanente y constante, y no como transitorio.
- La valoración de la diversidad cultural debe ser positiva y supone una oportunidad de enriquecimiento para todos.
- Las personas deben ser identificadas en referencia a su comunidad de origen y, a la vez, por su pertenencia al conjunto de la sociedad.
- La descripción de las distintas comunidades no debe quedarse en los aspectos estadísticos, siendo oportuno presentar la historia, cultura, logros económicos, políticos, etc.
- Los aspectos conflictivos de la diversidad cultural deben ser presentados también, ejemplificando las dificultades que implica la vida en un contexto de diversidad.
- Donde no existe consenso social deben presentarse las diferentes interpretaciones existentes.
- Las personas pertenecientes a los grupos minoritarios deben representarse en interacción con el grupo mayoritario. Debe optarse por una representación generadora de empatía.
- Los materiales deben ilustrar con ejemplos concretos las prácticas racistas y discriminatorias y las acciones contra la dignidad y los derechos humanos. Debe generarse empatía hacia la víctima y mostrar que todos podemos convertirnos en víctimas.
- Valorar positivamente las acciones conducentes, a eliminar la discriminación.

La intervención educativa del profesorado partidario de una pedagogía intercultural puede comenzar por aspectos parciales como los siguientes:

- La decoración del centro y de las aulas tienen que expresar, en la medida de lo posible, la diversidad cultural existente en el centro educativo. Carteles, postales, banderas, mapas, objetos, trabajos de los alumnos, etc., son los instrumentos de una decoración que incide en los valores estéticos, siempre tan descuidados, y en los culturales.

- En las actividades de aula se puede prestar atención a canciones, juegos, cuentos, dichos, refranes proporcionados por los propios alumnos. Tal incorporación de aspectos de la cultura popular y del folklore es un recurso educativo de enorme importancia. Un trabajo sistemático de recopilación y publicación de esta cultura oral es una tarea que se ha venido realizando partir de las culturas locales y nacionales. La atención a la cultura oral de las minorías étnicas es una tarea a acometer.
- Las informaciones que proporcionan los medios de comunicación sobre los países de origen de los inmigrantes son también recursos educativos a disposición de los docentes. Debe cuidarse, sin embargo, la presentación de esa documentación, afectada en ocasiones por una gran tendencia al exotismo y al tremendismo.
- Las costumbres gastronómicas pueden ser también un objeto de atención educativa. Mostrar a los alumnos la diversidad culinaria supone abrirles las puertas a la riqueza de un mundo de colores, olores y sabores. Los alimentos más frecuentes, los productos más utilizados en las distintas cocinas e incluso los tópicos existentes en cada país, despreciando unos alimentos y consumiendo otros, son muestras de una diversidad cultural que puede proporcionar importantes enseñanzas a todos los alumnos.
- Otra fuente de diversificación curricular la ofrecen las distintas celebraciones con que los grupos humanos saludan el inicio de las estaciones, las fiestas nacionales o determinados acontecimientos religiosos.

La presencia en los centros educativos de alumnos pertenecientes a grupos minoritarios es una valiosa ocasión para transformar sus experiencias, sus modos de vida, su cultura, en una fuente de información, formación y enriquecimiento cultural para el alumnado perteneciente al grupo mayoritario.

No obstante, los aspectos anteriormente mencionados son excesivamente externos al currículum. Algunos autores aluden a ellos denominándolos peyorativamente como "currículum turístico" en el sentido de que las culturas diferentes aparecen como lejanas, extrañas, exóticas y estereotipadas.

### Tres cambios sustanciales a la hora de transformar el currículum:

**1. Integración de contenidos:** se trata de utilizar ejemplos y contenidos de diversas culturas y grupos para ilustrar conceptos, principios, generalizaciones y teorías dentro de una materia o área.

**2. Proceso de construcción del conocimiento:** es importante que los profesores ayuden a los alumnos a investigar y comprender cómo las concepciones culturales implícitas, las perspectivas teóricas, y los prejuicios dentro de una disciplina, influyen la manera en que el conocimiento se construye. Se trata por lo tanto de no considerar las disciplinas como verdades cerradas y acceder a su crítica y a su tratamiento cultural.

**3. Pedagogía igualitaria:** existe una pedagogía igualitaria cuando los profesores modifican sus modos de enseñar para facilitar el éxito académico de los estudiantes de diversos grupos raciales, culturales o sexuales.

### LOS PREJUICIOS EN LOS TEXTOS

Adaptado de Goo1nick y Chinn (1983)

INVISIBILIDAD	Cuando las culturas minoritarias no aparecen o están poco representadas
ESTEREOTIPO	Cuando se presentan grupos sin diversidad interna y con roles fijos y características asignadas automáticamente
SELECTIVIDAD Y FALTA DE EQUILIBRIO	Cuando los hechos analizados se interpretan desde la cultura mayoritaria
IRREALIDAD	Cuando se produce una inadecuada representación, ya sea histórica o actual
FRAGMENTACIÓN Y AISLAMIENTO	Cuando la experiencia del grupo o grupos minoritarios no es considerada como parte de la historia o cultura del país
AMORALIDAD	Cuando se tratan temas como el esclavismo, la colonización, la explotación o la discriminación sin condenarlos bajo un punto de vista ético

**La enseñanza de la Historia** se caracterizó durante mucho tiempo por su etnocentrismo o eurocentrismo: el ancho mundo sólo se oteaba en el horizonte cuando se hacía referencia a lo "intereses nacionales". El interculturalismo defiende la confección de programas donde se presenta la historia de las civilizaciones y países no europeos. Parece adecuado incorporar aspectos relevantes para los grupos étnicos minoritarios y que tengan trascendencia en el proceso de enseñanza y aprendizaje de todos los alumnos. Los periodos de la historia donde la convivencia multicultural fue posible deben ser también objeto de análisis.

Los profesores de Geografía incorporan referencias a los aspectos físicos y humanos de la partes del mundo de donde provienen los inmigrantes.

**En la Literatura** se prestará atención no sólo a los autores nacionales. Obras de teatro, poesía novelas de los países de procedencia de los inmigrantes son tomadas en consideración. Tiene gran importancia la lectura y/o representación de obras en las que se produce el contacto interétnico y donde las personas de diferentes pueblos, culturas o etnias interactúan.

A continuación proponemos unas posibles películas y lecturas que no sólo se pueden llevar a cabo desde el área de lengua sino también desde cualquier área o bien dentro del programa de Acción Tutorial.

#### 1º Ciclo ESO

*Campos verdes, campos grises*, V. Wölfel, Ed, Loguez, Salamanca  
*Cuentos negros para niños blancos*, B. Cendrars, Ed. Espasa Calpe  
*Antonio en el país del silencio*, M. Neuschäfer-Carlson. Ed. Everest  
*Romaníes*, Ed. Carls Molinos, Ed. Anaya  
*El rey Gaspar*, G. Janer Manila, Ed. La Galera  
*La colina de Edeta*, C. López Narváez, Ed. Espasa Calpe (Austral juvenil)

#### 2º Ciclo de ESO

*La mirada del hombre oscuro*, Ignacio del Moral. Ed. Sociedad de Autores de España, Madrid (dramatización)  
*¡Ni una hora más!*, Sheila Gordon, Ed. SM  
*Yo, Mohamed. Historia de emigrantes en un país de emigrantes*. R.Torres, Ed. Temas de Hoy  
*El apache blanco*, Thomas Jeier, Ed. SM  
*Cuentos completos*, Julio Ramón Ribeyro, Alfaguara  
*Las crónicas mestizas*, J. M<sup>a</sup> Merino, Alfaguara  
*El otoño de los sueños*  
*La tierra del tiempo perdido*  
*Las lágrimas del sol*

## PELÍCULAS

*Spanglish*

*El gran cannyon*

*El Sr. Ibrain y las flores del Corán*

*In the world*

*La amistad*

*Arde Mississippi*

*My family*

*Mississippi Masala*

*14 Kilómetros*

**En la enseñanza del Arte o la Música** se puede dar preeminencia tanto al folklore como a la artesanía y a figuras artísticas destacadas de los países de procedencia de las minorías étnicas. Uno de los aspectos que pueden ser valorados en las enseñanzas artísticas es el mestizaje. Es este un campo en el que la articulación de lenguajes procedentes de tradiciones muy variadas ha dado ya frutos notables.

**En Matemáticas y Ciencias** se pueden incorporar referencias al avance de la ciencia como resultado de sucesivos acercamientos en los que han contribuido científicos de épocas y culturas muy variadas. Se pueden incorporar pequeñas biografías de las personas que han contribuido de manera notable al progreso de estas disciplinas

### **5. Dar a conocer y aportar documentos que faciliten la tarea del profesor en el ÁMBITO LINGÜÍSTICO**

Evitar el silencio. Estimular la comunicación

Resaltamos algunas ideas que consideramos útiles para orientar la acción de todo el profesorado que atiende a un alumno que no domina la lengua oficial. Desde nuestro punto de vista algunos criterios básicos para abordar este ámbito son:

- La lengua es el principal instrumento de comunicación. Su rápido y correcto dominio es el principal objetivo que tenemos ante un alumno extranjero
- Cuando hablamos de lengua en este apartado no nos referimos a un dominio académico, sino a la adquisición de los elementos pragmáticos que doten al alumno/a de recursos comunicativos suficientes para interactuar con éxito. Las situaciones comunicativas se dan en todos los ámbitos escolares y, por tanto, el aprendizaje de la lengua es responsabilidad de todos los profesores del centro.

<b>LENGUA PARA VIVIR</b>	<b>LENGUA PARA ESTUDIAR</b>
Lengua contextualizada	Lengua descontextualizada
Muchos recursos y apoyos	Apoyos no verbales limitados
Complicidad del interlocutor	¿?
Fuerte motivación (recompensa inmediata)	Recompensa a largo plazo
Relación con intereses personales básicos	Intereses ajenos (currículum, exámenes, titulación...)
Predominio de formas orales	Predominio de formas escritas
Poca exigencia cognitiva	Mucha exigencia cognitiva
Prioridad al contenido (aceptación del error...)	Prioridad a la forma. El error se considera evidencia de fracaso.

- La mejor vía para adquirir la lengua consiste en intensificar la relación y la comunicación con los compañeros. Es tarea de todo el profesorado potenciar la interacción entre iguales.

- Para conseguir este objetivo es fundamental que los profesores incorporen y/o desarrollen organizativas que posibiliten el trabajo en grupo y/o el trabajo cooperativo. A mayor interacción mayor aprendizaje.

- Se trata de potenciar estrategias encaminadas a hacer corresponsables a sus compañeros del aprendizaje que está realizando el alumno con déficit en la lengua. Una estrategia muy útil es la figura de alumno-tutor a la que ya nos hemos referido con anterioridad. Puede ser una tarea que vayan realizando todos los alumnos y debe asignársele funciones concretas:

- Enseñarle el centro
- Informarle de horarios
- Hacer de portavoz del alumno respecto a aspectos que descubran o intuyan que el alumno quiere comunicar
- Facilitar su inclusión en las actividades del recreo
- Facilitar que el alumno nuevo pueda recibir ayuda de los compañeros de clase

Es también fundamental que la actitud y la actuación del profesorado se conviertan en una buena guía y ejemplo para sus compañeros. La comunicación del profesor con el alumno ha de ser:

- abierta y dialogante, ofreciendo siempre una buena disposición a la comunicación y ayuda

- el profesor/a ha de hacer un uso correcto de la lengua, teniendo presente que en ocasiones deberá esforzarse en adaptar el lenguaje al alumno, para facilitarle la comprensión, usando frases cortas y vocabulario básico.

- Ha de completarse el mensaje con el uso de las imágenes, con gestos, mímica, etc. Debe tomarse en cuenta que el lenguaje onomatopéyico y gestual está afectado por la diversidad cultural y no siempre existe correspondencia entre las diversas culturas

- Inicialmente se ha de tener cuidado en formularle preguntas cerradas, que el alumno pueda tender y contestar. Esforzamos en interpretar su mensaje, teniendo presente que durante un cierto tiempo este mensaje se expresará con el gesto, la mímica o el uso de palabras sueltas, introduciendo frecuentemente mensajes más complejos.

- La fase de silencio es siempre necesaria para que el alumno construya su reflexión, para la respuesta. Debe ser respetada. Se trata de facilitar su expresión y, por tanto, no debemos hablar por él ni adelantar su respuesta.

- Del error se aprende. La construcción creativa de la lengua parte de la realidad de que el alumno cometerá errores con frecuencia. Tales errores deben ser objeto de corrección y nos darán pistas para el desarrollo del aprendizaje.

A medida que el alumno va progresando e incorporando la expresión oral, es fundamental orientar y corregir su expresión, utilizando todo tipo de estrategias como:

- Proponer le la repetición de una palabra, de una expresión, etc,
- Iniciar la respuesta
- Ayudarlo con la incorporación de vocabulario nuevo
- Partir de preguntas muy cerradas, al principio, para ir a modelos más abiertos a continuación.
- Utilizar elementos expresivos no verbales, que faciliten su expresión (uso de gestos, dibujos ...)
- Corregir directamente la palabra o parte de la expresión que ha dicho incorrectamente
- No aceptar frases incorrectas pensando que ya se ha esforzado lo suficiente.

Es un error darse por satisfechos, cuando se puede mantener una mínima conversación con los alumnos y entienden los mensajes básicos de la vida escolar. Acceder a la comunicación social es un objetivo básico en la primera fase del aprendizaje de la segunda lengua. Pero la escuela opera con un nivel de lengua académico. Ello obliga a tener en cuenta la doble vertiente del lenguaje: vehículo de comunicación y herramienta de instrucción.

### **Adquisición formal de la lengua**

Si el alumno se incorpora al final de la Educación Primaria o en la Secundaria, sus dificultades sólo podrán ser superadas desde el punto de vista de él una evolución académica satisfactoria, si se desarrolla un proceso de aprendizaje personalizado con una atención específica que asuma como tarea el aprendizaje de la segunda lengua.



Por término medio, esta atención personalizada puede ser requerida durante varios cursos académicos. El lenguaje disciplinar, su nivel de formalización y abstracción, es una fuente particular de dificultades. El desconocimiento de la lengua de aprendizaje genera una situación conflictiva entre el nivel madurativo del alumno, lo que es capaz de expresar en su nueva lengua y las exigencias académicas a que está sometido. Tal conflicto puede dar lugar a situaciones desagradables para el propio alumno que debe ser ayudado para que comprenda su situación y animado a mantener para superar sus insuficiencias.

Es oportuno resaltar, una vez más, que en la adquisición de la segunda lengua juegan un papel destacado los aspectos actitudinales y convivenciales. No se adquiere bien una lengua si la persona que la está adquiriendo se siente marginada o rechazada. El aprendizaje está directamente relacionado con la autoestima y el autoconcepto.

Es importante sobre todo en los primeros días de clase ofrecer al alumno actividades que ellos puedan resolver con éxito. Así mismo, si se realizan pruebas de evaluación, no debemos confundir su dominio de la lengua oral con la escrita.

### **Enfoques en la enseñanza de la lengua**

Somos partidarios de utilizar los manuales, cuando sea necesario, pero ofrecer prioritariamente un enfoque comunicativo que atiende a las necesidades inmediatas del alumno y tome en consideración su diferencia cultural. Las actividades del proceso de enseñanza y aprendizaje deben ser significativas y cercanas a su realidad.

Dentro de este enfoque comunicativo, adquieren importancia los asuntos más urgentes sobre los que el alumno debe realizar el aprendizaje. Debemos tomar en consideración dos prioridades básicas:

- a) que es un alumno y tiene que progresar en la vida académica.
- b) que en muchos casos es el principal vehículo de comunicación de sus familias. Estas requieren de sus habilidades lingüísticas en la vida social.

**6. PARTICIPAR COMO COORDINADORA DE INTERCULTURALIDAD EN EL ANÁLISIS Y REVISIÓN DEL PE,** aportando mi experiencia adquirida del contacto con los alumnos extranjeros y con sus familias en aquellos aspectos que creo que mejorarían la práctica docente, el rendimiento positivo de los alumnos y la concienciación intercultural de todos nosotros.

- Educación de valores y actitudes: justicia, respeto, igualdad y solidaridad. Toda la comunidad educativa debe aceptar el pluralismo que existe en los centros como algo habitual y enriquecedor. Superar la naturaleza asistencial que a veces damos a ciertos alumnos.
- Trabajo colaborativo y consenso entre los diferentes profesionales.
- Contenidos en los que están presentes las distintas culturas. Incorporar objetivos y contenidos relacionados con la diversidad sociocultural y personal.
- Metodología
- Aprendizaje cooperativo
- Estilos de aprendizaje
- Atender a los aspectos socioafectivos.
- Evaluación ( se debe conocer el proceso; gestión del propio aprendizaje; habilidad de consenso)
- Relación: contextos comunes. Se prioriza la relación sobre el contenido (escuchar a los alumnos)
- “Lengua de la escuela”. Hay que objetivar el saber, transformarlo en realidad. Una lengua de comunicación a partir de la vivencia personal y de una vivencia ligada a la acción.
- Hacer positiva la multiculturalidad
- Estrategias pedagógicas: diversificar estrategias; reflexionar sobre la distancia entre la “lengua de la escuela” y la lengua materna. El aula es el lugar privilegiado de comunicación y de gestión del multilingüismo.
- Propuesta de ciudadanía. No sólo depende del reconocimiento de un estatus, sino también exige un sentido de pertenencia, de “sentirse parte de” que se construye en la colectividad y a través de la participación.
- La diversidad como valor cívico (estilos de aprendizaje)
- Educación intercultural es sinónimo de atención a la diversidad.

